



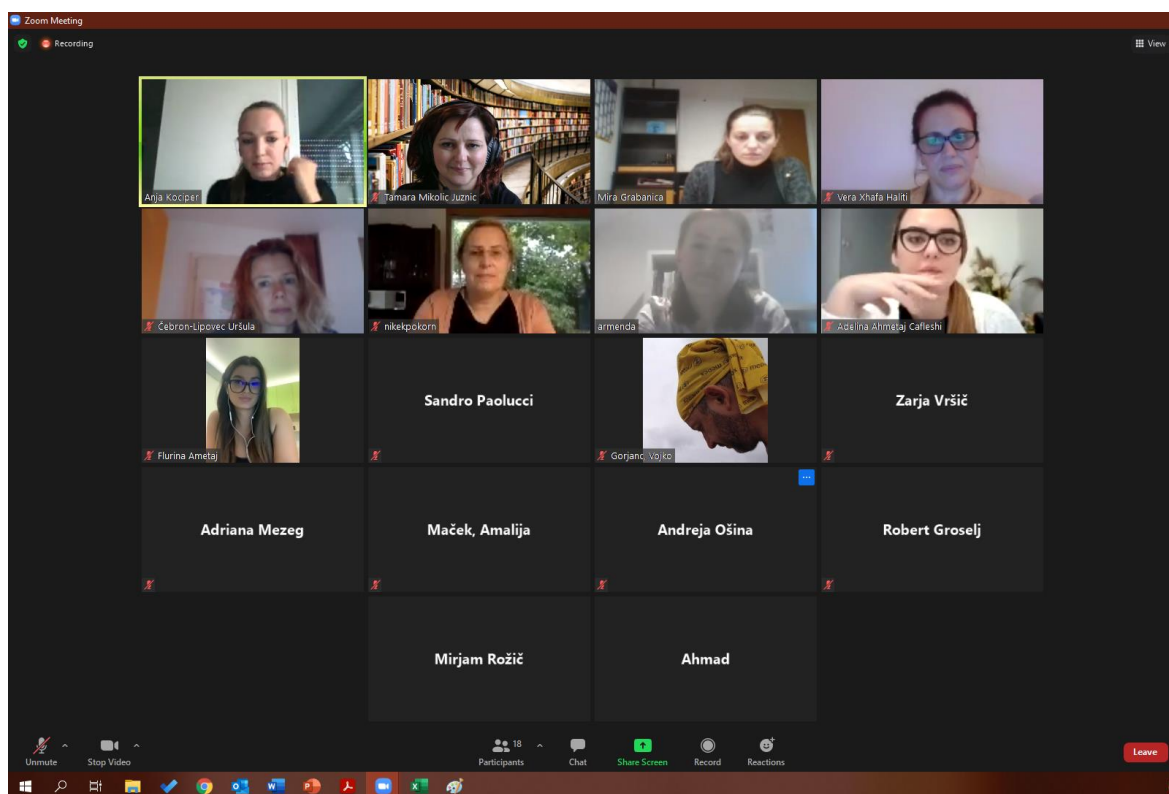
## Training newly arrived migrants for community interpreting and intercultural mediation

### REPORT ON THE ONLINE LOCAL SEMINAR IN LJUBLJANA

Local seminar 3 was organized after Workshop 4 on Project-Based Learning and Practical Training of Community Interpreters and Intercultural Mediators and Workshop 5 on Evaluation and Assessment of Community Interpreters and Community Interpreters' Trainers.

The event was held on the ZOOM web application on the 15th of October 2020, from 4pm to 5:30pm. 26 people participated at the event, 7 of them identify as intercultural mediators or community interpreters and work in different regions in Slovenia, the rest were teaching staff of the University of Arts in Ljubljana and staff of the National Institute of Public Health of Slovenia. The event was organised by the National Institute of Public Health of Slovenia and promoted through the ErasmusDays platform and the European researchers' night programme.

Anja Kociper had an introduction to the event.



Mira Grabanica and Vera Haliti presented core content issues from the TRAMIG workshop in Italy (Reggio Emilia) and Greece (Thessaloniki), which was held online due to covid-19 pandemic.

The emphasis was put on intercultural mediation education programme (difficult situations where lack of trust and other issues contributed to the failure of the mediation process and how to avoid or handle such situation in a positive way) and assessment in intercultural mediator and community interpreter training.

Mira Grabanica and Vera Haliti also held a workshop on exercises from practice developed by The local health authority of Reggio Emilia and Aristotle University of Thessaloniki.

The screenshot shows a Zoom meeting interface. The main window displays a presentation slide titled "VAJA 2 - POZNAVANJE ZDRAVSTVENE TERMINOLOGJE". The slide content includes two questions with multiple-choice options:

**1. Kaj je srčni infarkt?**  
a) kardiovaskularni kolaps  
b) stanje, ko se zamaši ena od arterij  
c) ishemija

**2. Kaj je anemija?**  
a) stanje zmanjšane števila rdečih krvničk in/ali zmanjšane koncentracije hemoglobina v krvi  
b) Stanje zmanjšane števila belih krvničk  
c) Stanje zmanjšane dotoka kisika v celice

The slide also features logos for NOC, TRAMIG, Erasmus+ Programme, ERASMUS+ DAYS, and various partner institutions like Università di Udine, ARISTOTELEIO DIANETRETIKO, OSLOMET, UNIVERSITÀ DEL CILE, and NIZ.

On the right side of the Zoom window, a list of "Naslednji diapozitiv" (Next slides) is visible, with the first one titled "Talking: Cebtron-Lipovec Uršula". Below this list, it says "Brez opomb." (No notes).

The Zoom control bar at the bottom shows "Diazpozitiv 16 od 19", "Participants 25", and buttons for "Unmute", "Start Video", "Chat", "Share Screen", "Record", "Reactions", and "Leave".

Nike Kocjančič Pokorn thanked for the presentations and closed the seminar.